

СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302.

Svoboda: (201) 434-0237 FAX: (201) 451-2200

Перекладати на рік \$100.00, на півроку \$60.00. Для членів УНСОУ \$75.00 річно, на півроку \$40. За кожну зміну адреси \$10.00. Чеки i "money orders" виставляти на "Svoboda".

Статті i дописи підписані авторами, не несуть відповідальності поглядів Редакції. Редакція застерігає свої права в потребі виправляти i скорочувати надіслані матеріали.

Головний редактор: Жонан Силіак

Second Class Postage paid at Jersey City, NJ

Микола Руденко

ХОЛОДНА ВЕСНА

І

Ще не було такого напруженого місяця в 1996 році, як березень. І це в будь-якому сенсі: економічному, політичному, кліматичному. Традиційно у починаю свої нарисити, що діється в природі — мені здається, що злі й добрі сили беруть свій початок в Космосі. А Космос у видимій для нашого ока діяльності передовсім виявляє себе бунтарським стихій.

Отож у березні він виявив себе незвичною для цієї пори холодною, лютими замесляти, непрохідністю доріг. В інші роки в середині березня із Полісся в Київ безперешкоди сів привозили, корів та кіз у ліси виганяли, а сьогодні про це ніхто й не думає. Навіть улюблених пролісків, які продаються на початку березня, ще й досі не видно: ліси по коліна завалені снігом. Повне чекали півмісяця тому, річкові береги мішкані з нісмом пообкладали, а природа, як видно, справжню повільно заплівувала на середину квітня.

Повені

З південних київських околиць шкочарів переводять в інші райони — сюди приїде велика вода, затопить житлові будинки й школи. Мій родичи повідомляють з Луганська, що цього року цілий район, який називається Кам'яним Бродом, невдовзі буде затоплений так, що вода через вікна в гості посягнеться. Мій онук Юрко, який працює на будівельній фірмі, каже: "Нам нічого не діється, ми козлів" — на них меблі поклали стелю підійме. І це при тому, що хата розрахована на велику повінь — кам'яний фундамент сягає майже на рівень людський. Луганка, ріка мого дитинства, тяжко занепахла, та часом вона здобувала незвичайну могутність і мстилась людям за зневагу до неї. З Волни й Закарпаття, з Херсонщини й Одеської області надходять повідомлення про готовність до повені. Готові до боротьби зі стихією громадські установи й

військові частини, вертольотні загони й річковики з малою флотилією. Дія розгорнеться швидко, бо сонце почало припикати — мабуть той, коли в діаспорі читатимуть ці рядки. І ніби в унісон з діями природи на колишній території СРСР запанували політичні хурделиці: майже всюди перейшли в наступ комуністичні сили. Гадаю, читачі "Свободи" вже інформовані про це і нікого не здивує, а тут не зможе вразити новими фактами — вони в мене будуть ті ж самі. Наше завдання полягає в тому, щоб зосередитися на них і подумати.

Повернемося до початку березня. В Москві збиралася новообрана Державна Дума — і з чого ж вона розпочала свою роботу? Її найпершою політичною заявою був протест проти "зневаги" до совєтського прапора — тобто прапора неіснуючої держави. В цьому було щось нібито дивацьке — не від світу цього. Але невдовзі "дивацько" обернулося брутальною дією новообраних депутатів. Світ відзначав сороліття XX з'їзду КПСС, на якому затаравено сталинський терор супроти власного народу. Депутатів попросили встати, аби хвилююче мовчання вшанувати жертви сталинських концитоварів. І вони (страшно подумати!) вони демонстративно продовжували сидіти, передаючи з рук в руки корогви Сталина. Встала всього лише одна частина залу. Виникає запитання: хто ж прийшов у Державну думу? Це вже не просто комуністи — адже ж тут йшлося про компартійний з'їзд, на якому партія бущітом очистилася від нечужаних злочинів більшовизму. Якій же прапор зажадали мати в залі шість совієтських новобраних депутатів? Гадаю, вони відповіли на це доволі виразно. В залі дістали ті, хто мріяв про повторення терору з усім його сталинським розмахом. Ні, це не ті, хто роз-

стрілював — сучасних депутатів той же на світі не було або вони сиділи за шкільними лавками. Це нападники тих, хто в поті чола "трудився" в Биківні, Вінниці та інших розстріляних зонах, де лягали в землю тисячі, мільйони невинних — в тім числі й комуністи, діти катів у голубих кашкетах виростили на кривавому хлібі — й пишастим тим. Вони ще себе покажуть.

За відродження імперії

І ось показали: хай поки не в терорі (час не настів), зате велими організовано проголосували за скасування Білозвезжких угод — отже за відродження сталинської імперії.

Важко щось додати до здивування й обурення, якими цивілізований світ зустріч до зухвалості акції. Крім неоконуністичної зухвалості в цій акції виявила себе ніху тупість, повне нехтування будь-якими правовими нормами. Та й звичайною грамотністю. Адже з юридичного погляду тепер, після більшовицько-фашистського голосування в думі, всі вони зникли з правової арені разом з думою. І навіть разом з Російською Федерацією, бо вона народилася з Білозвезжких угод. Потрапивши в неіснуючу СС-СР (хвіба ж не фарс?), вони перестали бути депутатами думи, отже самі себе беруться на ніщо.

Можна б лише посміятися з цього безглуздя, аби не білоруський комуністичний Лукашенко. А він таки й справді фашист: на весь світ призначав, що політграмоти навчався в Гітлера. Безумовно, в Сталина також, але Лукашенко справедливо вважає, що тут протиріччя немає. Гадаю, вже нашим читачам відомо, що 2-го квітня 1996 року офіційними підписами Бориса Єльцина й Олександра Лукашенка починається відродження Союзу. Єльцин, лівою рукою перекреслюючи те,

що роблять неоконуністи в думі, правого скріплює вимірний ними Союз.

Щоправда, Єльцин зазначає: це не буде єдина держава. Та вже готується спільний герб, спільний прапор і головне — наднаціональні органи влади. Ба, навіть спільна конституція і спільний кордон. Але, каже Єльцин, суверенітет від цього не постраждає — його нібито ставитиме безумовно, по-більшовицьки, у Москві. І Лукашенкові це також відомо — не тільки Єльцинові. Просто в Лукашенка і стаж, і факш членом відповідної думи, він робить. Як цей факш називається — промовчимо, читач сам догадається.

Дуже мені хочеться розказати про одну баранячу професію. Кожна бійня тримає свого барана-провакатора. Звичайно, його добре годують, пестять, а потайки навчають, аби він задовів овець на бібню. Візві йому вірять, покійро прямувати за ним. А на обумовленому місці баран-фахівець зникає за таємними дверима, тимчасом очевий гурт спрямовує на відомий конейстер. Те, що я розказав, — не вигадка. Отже, гадаю, нікого не образив. Просто до слова прийшлося.

А проте щось не видно, щоб овечки поспішали за фахівець. Киргизія й Казахстан раптом виявляють готовність приєднатися до Росії й Білорусі, але роздільний, який вони Союз запроваджують, вирішили подумати. Найбільше їм не сподобалося конструювання наддержавних органів — не треба довго думати, аби зрозуміти: воскресє російська імперія. В Білорусі, такій миролюбній і довірливій, народ завуракував: від 30 до 45 тисяч білоруських громадян виїшли на мітинги й демонстрації з гаслами: "Геть Лукашенка! Встаньмо на захист Батьківщини!"

(Закінчення буде)

Роздуми про виступи Театру ім. Л. Курбаса

Лариса М. П. Залеська-Онишкевич

Чому людина чинить зло — супроти чужих, ближніх і проти себе? Чому діє проти суспільних і власних принципів і вартостей? Після першого погляду на те, що саме сталося в як, — це дали зацікавленість питанням, коли розглядати у драмі кожний конфлікт, від меншого до більшого. Злочин може бути малим або неймовірно великим розміру. Злочин може бути у слові, у діях чи спіддях з ближніми. Тільки надзвичайно добрий педагог, добрі батьки, добра психіатрія і добрий режисер будуть старатися вийти в душу того, що вчинив відхилення від норми, переступлення законів Божих і суспільства. Останній крок, себто сам злочин, є ясний, але причина? Щоб зрозуміти причину, глибокий письменник відслонено думки й слова, приховані від зовнішнього погляду, або і від самого злочинця. А це такі відмінні акцент, витягнене слово на поверхню, один мовчезний знак, саркастична усмішка актора — і ралтом видно, як всі частинки, складані чорних закрутин душі такого героя знаходять своє місце.

Усі ці постановки перектає ритмічними рухами і співами сплетених протяжених мелодій і повторюваних фраз у гармонічному виконанні Тетяни Каспрук, Наталки Половинки і всього ансамблю. Чи це жидівська мелодія "Сім шалом" (під час згадки про прощу в Єрусалимі), чи давня грецька релігійна пісня "Анастасіос", чи церковне "Азиза"? Все це разом надає постановці тла, атмосфери, щораз більше відчуття вчинки і слова героїв.

Ні, з цієї постановки не можна відійти без задуми, без вкладки своєї частини у загальне підсумування ефекту драми. Без роздумування над героєм і над його гріхом, над його причиною, над душею грішного і упавшого. І це дуже відповідно саме у Великий Піст.

"На полі крові" Лесі Українки

У драмі відома фавула про крок заради Христа і Юди поцілунком. Але чому він це вчинив? Якщо Юда не повісився, якщо відважився жити, ще не спокотували, то з якими мотвами він ставився до дурити світу і себе? І акції думки він виявляє, які причини довели його до того вчинку? Що штовхнуло його на такий крок?

Зрозуміти таке переступлення злочинця чий навіть маленький злий вчинок нездоволеної дії — це також і крок, щоб мотги йому простити. Так як і простив Христос. У драмі це тонко висловлено, коли Юда болячів від проклятого Прочанина і пригадує йому, що сам Христос, якого Юда зрадив і прогнав на смерть, простив йому. Але Юда швидко знову стає задирчачим хлопчиком, поправляє свій виступ, що це, власного, не так. Він немов хоче применшити свій злочин і велич науки Христа, применшити самого Христа. А насправді Юда бажав тільки вивинити себе. Він ще дала любити тільки себе понад усе, включно з правдою. Він ще не дозрів і не прозрів.

Режисер театру Володимир Кучинський вирішив не тільки відкрити ці задушені Юдиною самообдуровування, але і дати нам змогу пробувати зрозуміти його. У творі Лесі Українки двоє акторів. У постановці Кучинського — це Юда; друга — Прочанин. Прочанин, за описом авторки, — це старий дід. А може й молодий. Це може бути чоловік, може і жінка. Юду грає то один актор, то другий і третій, як і Прочанина грають три жінки по черзі. Бо учинити тілі тільки Юди не можна, і майже всі й ні. А нині може бути не один і не одна, і майже всі. Тому і зміна акторів.

У ролі першого Юди — Олег Цюна, у сучасному чорному плащі, з червоними рукавицями. Він виконав роль Юди Курбаса в "Лесі Курбаса" з "Лесі Курбаса" театру ім. Л. Курбаса. Другий Юда — Андрій Водичев — із міною самообманного дитяти, виплеканого молодця; третій — зацікавлений до світу молодий чоловік Юрко Мисак. У надвоій ролі Водичев

висуває наверх прихований вислів і ключ мотивації усього Юдиного злочину: "не мені народи слугували!" І той же стає ясним, усе стає на місці. Юдина задирість виплинула наверх. І коли вже третя пара акторів перетворилася на четверту, третій Прочанин, Оксана Цимбал, зрозумів, ким Юда справді є, тоді віддав воду, якої так прагнув.

Можна подумати, що могло б бути так легко і спрощено, щоб тільки з гострим цинізмом представити Юдину роллю. Та це було б примітивно, що ж тоді залишалося б гадати? Тільки дивитися, а не брати участь? У постановці Кучинського глядач примушений співіграти, слідкувати за кожним словом Юди, шукати того знаку, який в кінці відкриває Юдину мотивацію, його вагання чи прозріння.

Усі ці постановки перектає ритмічними рухами і співами сплетених протяжених мелодій і повторюваних фраз у гармонічному виконанні Тетяни Каспрук, Наталки Половинки і всього ансамблю. Чи це жидівська мелодія "Сім шалом" (під час згадки про прощу в Єрусалимі), чи давня грецька релігійна пісня "Анастасіос", чи церковне "Азиза"? Все це разом надає постановці тла, атмосфери, щораз більше відчуття вчинки і слова героїв.

Мистецьке читання творів Т. Шевченка

Серед кількох рештованих мов Шевченка був "Кавказ". Це знову висвітлення злочинця, але відмінних: злочинці царів і їхньої імперії проти кавказьких та інших народів. "Пілея" — про злочин людей малої громади супроти своїх, але відомий "Сон" — злочин знову тієї ж імперії, злочин людини над людиною. І гадати актори, і сам режисер Володимир Кучинський передавали інтерпретацію творів, відкривали в них один спосіб бачення і розуміння відомого поета, і доміни слів. А ті ставали ясними, прозорими, і близькими, і так дуже сучасними (як і сучасна Чечня). У такому прочинні твору, з допомогою різних мистецьких засобів, як, наприклад, перед і співвідношення слів (зокрема ефективного, коли молитовним шепотом дві акторки пред'являли, що пізніше стримано, пронизуючо, повторювала відкривала Тетяна Каспрук). І все це послоніє ритмічними рухами східних танків чи кавказьких мелодій.

Таким виконанням Шевченкових творів не часто можна почути чи побачити. Такого передання великих творів Лесі Українки і Шевченка — у такому аудумовному представленні й мистецькому виконанні, так рідкісному, як і рідкісні будівельні моменти зрозуміння людських діл і душ, і унікальніх мистецьких дій. Це творчість Лесі Курбаса з "Лесі Курбаса" театру ім. Л. Курбаса. Другий Юда — Андрій Водичев — із міною самообманного дитяти, виплеканого молодця; третій — зацікавлений до світу молодий чоловік Юрко Мисак. У надвоій ролі Водичев

Ольга Кузьмівич

Омельян Ліщинський

І

Можє то і не найбільша дата в порівнянні з вічністю, в яку десять років тому, 4-го квітня 1986 року, відійшов львівський мalar-пейзажист Омельян Ліщинський. Народився він у Львові 16-го грудня 1913 року в родині магістратського службовця Юрія та Марії (Литвин) Ліщинських. Батько мистця походив із села Доброводи з-під Збаража, відомого різьбярствами в камені та каменоломнями чудового вапняку, а мама просто з Яворова, де, вочевидь, також не бракувало різьбярів, лише до барвистих скринь і забавок, на радість дітям і посадженим паншам, тут уживали дерева і яскравих фарб. Чи можна було, маючи таке поєднання родоводів, не стати мalarем? З малих літ Мілько не годе в розлучитися з чимось, що рисувало і на чому можна було рисувати. Академічна гімназія, на мою гадку, не полишила якогось глибокого емоційного сліду, крім того, що дала ґрунтовну початкову освіту, а може і звичку, що згодом перейшла у життєве кредо — все здобувати педагогічною працею власних рук.



Омельян Ліщинський

Справжнє життя для Омельяна почалося, з усією вірогідністю, тільки з початком академічного 1931 року, коли молодий адепт цитки опинився у стінах Архитектурно-промислової школи, яку відвідував до 1936 року. До кінця життя артист твердив: "Усе, що я вмію і знаю, я завдячую художньо-промислової школі. Тут я зустрівся з багатьма талановитими педагогами, яких завжди згадував з вдячністю. — Людвігом Тиримовичем, Болеславом Віктором, Юзефом Стажиским, Яном Мальборчиком, Павлом Гавським і Василем Цюном. Від кожного з них я щось узяв — знання, погляди, думки або відчуття людини".

Під час студій дала звела мистця-студента з визначним віденським мalarем-монументалістом Яном Генриком Розеном, який заангажував його до робіт у каплиці Католицької Духовної Семінарії, де викону-

вався величавий стінопис за проектом маестра. Слід ціл співпадіння нібито зберігав на стінах каплиці, де голова святого Івана в композиції "Совієтське Святого Духа" носить абсолютну портретну подібність до тоді молодого Ліщинського, на що звернули увагу фахівці-реставратори.

(Закінчення буде)

Екзекутива...

(Закінчення зі стор. 1)

дол. забезпечення, що принесло УНСоюзові 240,800 дол. у вигляді 851,894 дол. у резерві на їхніх старих полісах. У лютому УНСоюз отримав в цей спосіб 176 дол. на суму 456,885 дол. забезпечення і 203,420 дол. у вигляді.

При кінці грудня 1995 року стейтій власті апробували нову класу терміального забезпечення УНСоюзу і тепер приготується пояснювальні інформації для відділових секретарів, як також і інформації українською мовою про забезпечення "Юніверсал Лайф".

Акція послання відділів продовжується. І так в Канаді Відділи 480-ї і 426-ї присидано до 461-го Відділу. У ЗСА: Від. 191-ї присидано з 13-їм Від.; Від. 151-ї з Від. 137-їм; Від. 454-ї з Від. 412-їм; Від. 502-ї з Від. 444-їм; Від. 23-ї з Від. 67-їм; Відділи 250-ї і 501-ї роз'язано, бо вони не мали відповідного числа членів.

М. Лиско постійно втримує контакт з відділовими секретарями і пошукує молодих віком кандидатів на місце старших. У днях 17-18-го лютого відбулася в Головному Канцелярії майстерня для секретарів з ліцензіями і професійних про-двців, які провели У. Дзучу, М. Лиско, Джов Бінчак і Лон Старух.

У січні померли три довголітні заслужені секретари, про що інформували наші видання: св. п.

Петро Пітнер, секретар 231-го Відділу продовж 16-ох років, помер 5-го січня; св. п. Степан Іваницький, секретар 276-го Відділу продовж 33-ох років, помер 11-го січня; св. п. Петро Бабиш, секретар 115-го Відділу продовж 40 років, помер 23-го січня.

Окрема подяка належить тим секретарям, які відійшли на заслужені відпочинки, підшукати на свої місця мільйонів людей: Володимир Варшона, секретар 266-го Відділу підшукати свого наслідника Володимира Касриловича; Микола Григорівич передав Відділ 489-ї Галині Колесі; суддя Б. Корчинський передав секретарство 421-го Відділу своїй дочці Лінді Вайнер.

Серед нових секретарів є: Оксана Бабиш-Імарино, Відділ 115-ї; Василь Бакаленко, Відділ 231-ї; Катерина Федішин, Відділ 321-ї.

Курси для секретарів відбуваються в червні на Союзі.

Стан членства УНС на 31-го грудня 1995 року:

	No. of Cert.	Amount of Insurance
Juvenile	9,099	32,130,159
Adult	19,234	74,497,945
ADD	4,981	24,905,000
Active	33,314	131,533,104
juvenile Pd Up & Ext	7,933	9,101,691
Adult Pd Up & Ext	19,879	23,053,969
PaId-Up	27,812	32,155,660
PaId-Up Additions		1,278,761
GRAND TOTAL	61,126	164,967

Звіт заступників президента

А. Дидик-Петренко звітувала про її участь в на-

радах, скликаних амбасадором України в ЗСА Юрієм Щербаким про відзначення 10-ї річниці чорнобильської катастрофи, участь в бенкеті в честь президента України Леоніда Кучми, що його влаштував "Фрідом Гавз" у Вашингтоні та про підготовку літніх містечкових програм на Союзі, куди вона їздила 2-3-го березня та відбула наради з управлінням оселі Іваном Філісом, мол., та керівником бора Союзу Семаніши.

Д-р П. Саварін є даліше в пошуках за молодшими віком кандидатами на відділових секретарів та поширює інформацію про УНСоюз по Канаді. Він є в зв'язку з учителями і батьками дітей у двомовних школах.

Д-р Н. Олесницький звітував про свою працю як правний дорадник в справах злучки УНС із УСБ і УНП, продажі будинку та про участь в перших нарадах новоствореної комісії в справах інвестицій УНСоюзу. Він уважав, що створення такої комісії вийде на користь УНСоюзові.

	No. of Cert.	Amount of Insurance
Juvenile	9,099	32,130,159
Adult	19,234	74,497,945
ADD	4,981	24,905,000
Active	33,314	131,533,104
juvenile Pd Up & Ext	7,933	9,101,691
Adult Pd Up & Ext	19,879	23,053,969
PaId-Up	27,812	32,155,660
PaId-Up Additions		1,278,761
GRAND TOTAL	61,126	164,967

Звіт президента

Організаційні осмги в ЗСА за 1995 рік. В Америці видано 84 життєвих грамот на суму 9,365,544 дол. забезпечення, або 50 відс. життєвого забезпечення виданого УНСоюзом впродовж 1995 року. Другу половину суми забезпечення видано в Канаді. Активних відділових організаторів було 229, які прислали 699 членів, забезпечених на суму 6,057,000 дол. Інших 145 членів забезпечених на суму 6,057,000 дол. зобов'язано дев'ять професійних організаторів забезпечення.

Організаційні осмги в Канаді за 1995 рік. У Канаді здобуто у 1995 році 187 членів, при тому 144 полязили п'ять років професійним продавцям з бора в Торонто. Інших 43 членів прислали 18 відділових організаторів. Серед них перед вела радна Текла Мороз, Від. 465-ї, з семі членами, та Олександр Дольницька, Від. 434-ї, і Ярослав Зорич, Від. 432-ї, які прислали 14 членів членів. Сума зажиттєвого забезпечення була 1,774,585 дол. з передплати за "Свободу" у 1995 році одержано суму 486,154 дол., або 287,441 дол. ці 145 відс. більше, ніж у 1994 році. З передплати за "Український Тижневик" одержано суму 240,674 дол., або 102,951 дол., ці 75 відс. більше, ніж рік раніше. За оголошення одержано суму 315,102 дол., або 13,931 дол. більше. На професійний фонд "Свободи" вилучено суму 26,555 дол. пожертв, також біль-ше ніж рік раніше на 16,403 дол.

У видатках майже всі

безпечення зросла до 9,380,370 дол. або на 1,767.5 відс. Відділові організатори забезпечили на 451,000 дол., а професійні продавці на 8,929,370 дол. Забезпечення компанії Марітамі, з якою УНСоюз є зв'язаний, робить на нас натиск, щоб збільшити число виданих грамот до 2,000 річно. Для вироблення трирічної грамоти відбулася одностороння нарада у вівторок, 5-го березня, з керівником Відділу забезпечення Б. Куком у Головному Канцелярії. Попередні наради були в Торонто дня 30-го січня, на яких Б. Кук, представник і представники Марітамі зробили перегляд осягів попереднього року.

Працівниця бора у Торонто виготовила списки українських церков та шкіл, до яких звертатимуться з презентацією про УНСоюз. У Торонто є чотири православні церкви, а в Онтаріо 21. Українських католицьких церков є 10, а в Онтаріо 22. Коли мова про школи, то є п'ять цілоденних шкіл при церквах у Торонто, та 18 цілоденних в Онтаріо. Суботніх шкіл є всім, а садочків сім. Приготовляється на Канаду бюджет на оголошення у пресі, в радіо і на двох телевізійних передачах.

Видавництво. Річні замкнення книжок видавництва показали такий вислід: Видавництво одержало прибутків на суму 1,168,182 дол., УНСоюз одержав суму 502,289 дол., що разом дало суму 1,670,471 дол. Рік раніше (1994) прибутки приносили суму 784,719 дол., а УНСоюз суму 989,866 дол., що разом дало суму 1,774,585 дол. З передплати за "Свободу" у 1995 році одержано суму 486,154 дол., або 287,441 дол. ці 145 відс. більше, ніж у 1994 році. З передплати за "Український Тижневик" одержано суму 240,674 дол., або 102,951 дол., ці 75 відс. більше, ніж рік раніше. За оголошення одержано суму 315,102 дол., або 13,931 дол. більше. На професійний фонд "Свободи" вилучено суму 26,555 дол. пожертв, також біль-ше ніж рік раніше на 16,403 дол.

У видатках майже всі

Організаційні осмги в Канаді за 1995 рік. У Канаді здобуто у 1995 році 187 членів, при тому 144 полязили п'ять років професійним продавцям з бора в Торонто. Інших 43 членів прислали 18 відділових організаторів. Серед них перед вела радна Текла Мороз, Від. 465-ї, з семі членами, та Олександр Дольницька, Від. 434-ї, і Ярослав Зорич, Від. 432-ї, які прислали 14 членів членів. Сума зажиттєвого забезпечення була 1,774,585 дол. з передплати за "Свободу" у 1995 році одержано суму 486,154 дол., або 287,441 дол. ці 145 відс. більше, ніж у 1994 році. З передплати за "Український Тижневик" одержано суму 240,674 дол., або 102,951 дол., ці 75 відс. більше, ніж рік раніше. За оголошення одержано суму 315,102 дол., або 13,931 дол. більше. На професійний фонд "Свободи" вилучено суму 26,555 дол. пожертв, також біль-ше ніж рік раніше на 16,403 дол.

У видатках майже всі

У видатках майже всі

У видатках майже всі

У видатках майже всі

У видатках майже всі

У видатках майже всі

У видатках майже всі

У видатках майже всі

У видатках майже всі

У видатках майже всі

У видатках майже всі

безпечення зросла до 9,380,370 дол. або на 1,767.5 відс. Відділові організатори забезпечили на 451,000 дол., а професійні продавці на 8,929,370 дол. Забезпечення компанії Марітамі, з якою УНСоюз є зв'язаний, робить на нас натиск, щоб збільшити число виданих грамот до 2,000 річно. Для вироблення трирічної грамоти відбулася одностороння нарада у вівторок, 5-го березня, з керівником Відділу забезпечення Б. Куком у Головному Канцелярії. Попередні наради були в Торонто дня 30-го січня, на яких Б. Кук, представник і представники Марітамі зробили перегляд осягів попереднього року.

Працівниця бора у Торонто виготовила списки українських церков та шкіл, до яких звертатимуться з презентацією про УНСоюз. У Торонто є чотири православні церкви, а в Онтаріо 21. Українських католицьких церков є 10, а в Онтаріо 22. Коли мова про школи, то є п'ять цілоденних шкіл при церквах у Торонто, та 18 цілоденних в Онтаріо. Суботніх шкіл є всім, а садочків сім. Приготовляється на Канаду бюджет на оголошення у пресі, в радіо і на двох телевізійних передачах.

Видавництво. Річні замкнення книжок видавництва показали такий вислід: Видавництво одержало прибутків на суму 1,168,182 дол., УНСоюз одержав суму 502,289 дол., що разом дало суму 1,670,471 дол. Рік раніше (1994) прибутки приносили суму 784,719 дол., а УНСоюз суму 989,866 дол., що разом дало суму 1,774,585 дол. З передплати за "Свободу" у 1995 році одержано суму 486,154 дол., або 287,441 дол. ці 145 відс. більше, ніж у 1994 році. З передплати за "Український Тижневик" одержано суму 240,674 дол., або 102,951 дол., ці 75 відс. більше, ніж рік раніше. За оголошення одержано суму 315,102 дол., або 13,931 дол. більше. На професійний фонд "Свободи" вилучено суму 26,555 дол. пожертв, також біль-ше ніж рік раніше на 16,403 дол.

У видатках майже всі

У видатках майже всі

У видатках майже всі

У видатках майже всі

У видатках майже всі

У видатках майже всі

У видатках майже всі

У видатках майже всі

У видатках майже всі

У видатках майже всі

У видатках майже всі

У видатках майже всі

безпечення зросла до 9,380,370 дол. або на 1,767.5 відс. Відділові організатори забезпечили на 451,000 дол., а професійні продавці на 8,929,370 дол. Забезпечення компанії Марітамі, з якою УНСоюз є зв'язаний, робить на нас натиск, щоб збільшити число виданих грамот до 2,000 річно. Для вироблення трирічної грамоти відбулася одностороння нарада у вівторок, 5-го березня, з керівником Відділу забезпечення Б. Куком у Головному Канцелярії. Попередні наради були в Торонто дня 30-го січня, на яких Б. Кук, представник і представники Марітамі зробили перегляд осягів попереднього року.

Працівниця бора у Торонто виготовила списки українських церков та шкіл, до яких звертатимуться з презентацією про УНСоюз. У Торонто є чотири православні церкви, а в Онтаріо 21. Українських католицьких церков є 10, а в Онтаріо 22. Коли мова про школи, то є п'ять цілоденних шкіл при церквах у Торонто, та 18 цілоденних в Онтаріо. Суботніх шкіл є всім, а садочків сім. Приготовляється на Канаду бюджет на оголошення у пресі, в радіо і на двох телевізійних передачах.

Видавництво. Річні замкнення книжок видавництва показали такий вислід: Видавництво одержало прибутків на суму 1,168,182 дол., УНСоюз одержав суму 502,289 дол., що разом дало суму 1,670,471 дол. Рік раніше (1994) прибутки приносили суму 784,719 дол., а УНСоюз суму 989,866 дол., що разом дало суму 1,774,585 дол. З передплати за "Свободу" у 1995 році одержано суму 486,154 дол., або 287,441 дол. ці 145 відс. більше, ніж у 1994 році. З передплати за "Український Тижневик" одержано суму 240,674 дол., або 102,951 дол., ці 75 відс. більше, ніж рік раніше. За оголошення одержано суму 315,102 дол., або 13,931 дол. більше. На професійний фонд "Свободи" вилучено суму 26,555 дол. пожертв, також біль-ше ніж рік раніше на 16,403 дол.

У видатках майже всі

У видатках майже всі

У видатках майже всі

У видатках майже всі

У видатках майже всі

У видатках майже всі

У видатках майже всі

У видатках майже всі

У видатках майже всі

У видатках майже всі

У видатках майже всі

У видатках майже всі

безпечення зросла до 9,380,370 дол. або на 1,767.5 відс. Відділові організатори забезпечили на 451,000 дол., а професійні продавці на 8,929,370 дол. Забезпечення компанії Марітамі, з якою УНСоюз є зв'язаний, робить на нас натиск, щоб збільшити число виданих грамот до 2,000 річно. Для вироблення трирічної грамоти відбулася одностороння нарада у вівторок, 5-го березня, з керівником Відділу забезпечення Б. Куком у Головному Канцелярії. Попередні наради були в Торонто дня 30-го січня, на яких Б. Кук, представник і представники Марітамі зробили перегляд осягів попереднього року.

Працівниця бора у Торонто виготовила списки українських церков та шкіл, до яких звертатимуться з презентацією про УНСоюз. У Торонто є чотири православні церкви, а в Онтаріо 21. Українських католицьких церков є 10, а в Онтаріо 22. Коли мова про школи, то є п'ять цілоденних шкіл при церквах у Торонто, та 18 цілоденних в Онтаріо. Суботніх шкіл є всім, а садочків сім. Приготовляється на Канаду бюджет на оголошення у пресі, в радіо і на двох телевізійних передачах.

Видавництво. Річні замкнення книжок видавництва показали такий вислід: Видавництво одержало прибутків на суму 1,168,182 дол., УНСоюз одержав суму 502,289 дол., що разом дало суму 1,670,471 дол. Рік раніше (1994) прибутки приносили суму 784,719 дол., а УНСоюз суму 989,866 дол., що разом дало суму 1,774,585 дол. З передплати за "Свободу" у 1995 році одержано суму 486,154 дол., або 287,441 дол. ці 145 відс. більше, ніж у 1994 році. З передплати за "Український Тижневик" одержано суму 240,674 дол., або 102,951 дол., ці 75 відс. більше, ніж рік раніше. За оголошення одержано суму 315,102 дол., або 13,931 дол. більше. На професійний фонд "Свободи" вилучено суму 26,555 дол. пожертв, також біль-ше ніж рік раніше на 16,403 дол.

У видатках майже всі

У видатках майже всі

У видатках майже всі

У видатках майже всі

У видатках майже всі

У видатках майже всі

У видатках майже всі

У видатках майже всі

У видатках майже всі

У видатках майже всі

У видатках майже всі

У видатках майже всі

безпечення зросла до 9,380,370 дол. або на 1,767.5 відс. Відділові організатори забезпечили на 451,000 дол., а професійні продавці на 8,929,370 дол. Забезпечення компанії Марітамі, з якою УНСоюз є зв'язаний, робить на нас натиск, щоб збільшити число виданих грамот до 2,000 річно. Для вироблення трирічної грамоти відбулася одностороння нарада у вівторок, 5-го березня, з керівником Відділу забезпечення Б. Куком у Головному Канцелярії. Попередні наради були в Торонто дня 30-го січня, на яких Б. Кук, представник і представники Марітамі зробили перегляд осягів попереднього року.

Працівниця бора у Торонто виготовила списки українських церков та шкіл, до яких звертатимуться з презентацією про УНСоюз. У Торонто є чотири православні церкви, а в Онтаріо 21. Українських католицьких церков є 10, а в Онтаріо 22. Коли мова про школи, то є п'ять цілоденних шкіл при церквах у Торонто, та 18 цілоденних в Онтаріо. Суботніх шкіл є всім, а садочків сім. Приготовляється на Канаду бюджет на оголошення у пресі, в радіо і на двох телевізійних передачах.

Видавництво. Річні замкнення книжок видавництва показали такий вислід: Видавництво одержало прибутків на суму 1,168,182 дол., УНСоюз одержав суму 502,289 дол., що разом дало суму 1,670,471 дол. Рік раніше (1994) прибутки приносили суму 784,719 дол., а УНСоюз суму 989,866 дол., що разом дало суму 1,774,585 дол. З передплати за "Свободу" у 1995 році одержано суму 486,154 дол., або 287,441 дол. ці 145 відс. більше, ніж у 1994 році. З передплати за "Український Тижневик" одержано суму 240,674 дол., або 102,951 дол., ці 75 відс. більше, ніж рік раніше. За оголошення одержано суму 315,102 дол., або 13,931 дол. більше. На професійний фонд "Свободи" вилучено суму 26,555 дол. пожертв, також біль-ше ніж рік раніше на 16,403 дол.

У видатках майже всі

У видатках майже всі

У видатках майже всі

У видатках майже всі

У видатках майже всі

У видатках майже всі

У видатках майже всі

У видатках майже всі

У видатках майже всі

У видатках майже всі

У видатках майже всі

У видатках майже всі

AIR UKRAINE PRESENTS
Black Sea Ukrainian Dance Ensemble
one of the most dazzling folk dance ensembles in the world!
SCRANTON, PA
WED - APRIL 17, 1996 - 7:30 PM
KROGER CULTURAL CENTER
BOX OFFICE: 734-3411
POTTSVILLE, PA
THUR - APRIL 18, 1996 - 7:30 PM
POTTSVILLE AREA N.S. AUD.
BOX OFFICE: 717-874-8000
PHILADELPHIA, PA
SAT - APRIL 20, 1996 - 7:30 PM
ABINGTON N.S. AUD.
BOX OFFICE: 610-616-1400 / 610-616-1401
UNION, NJ - 2 PERFORMANCES
SUN - APRIL 21, 1996 - 3:00 & 7:30 PM
BURNET MIDDLE SCHOOL AUD.
BOX OFFICE: 201-991-4000 / 201-991-4001
EDISON, NJ
MON - APRIL 22, 1996 - 7:30 PM
PERFORMING ARTS CENTER
MODERATE COUNTY COLLEGE - 1ST FLOOR
BOX OFFICE: 201-991-4000 / 201-991-4001
SYRACUSE, NY
TUE - APRIL 23, 1996 - 7:30 PM
CIVIC CENTER, GEORGE HIND THEATRE
BOX OFFICE: 315-451-2021 / 315-451-2022
ROCHESTER, NY
THUR - APRIL 25, 1996 - 7:30 PM
AUDITORIUM THEATRE
BOX OFFICE: 716-232-0000 / 716-232-0001
GASTON, ONT.
FRI - APRIL 26, 1996 - 7:30 PM
GRAND THEATRE
BOX OFFICE: 416-321-0000
HAMILTON, ONT.
SAT - APRIL 27, 1996 - 7:30 PM
WESTDALE C.I. AUDITORIUM
BOX OFFICE: 416-321-0000
CALL YOUR FRIENDS AND LET THEM KNOW ABOUT THE PERFORMANCES IN YOUR AREA!
VISIT US ON THE INTERNET AND SEE WHAT THE WHOLE WORLD IS TALKING ABOUT!
WWW.PAGE1.NET/ukrainsky.com DIRECTLY E-MAIL: dick@ukrainsky.com

Запрошуємо на
ВЕЛИКОДІЙНИЙ БАЗАР
ТА
ПОКАЗ ПИСАННЯ ПИСАНОК
в Українському Музеї
в суботу 6-го квітня 1996 р.
від 11-ої год. ранку до 5-ої по пол.
Можна купити:
✦ Писанки
✦ Приладдя для писання писанок
✦ Музейні каталоги
✦ Чудові мисливці для дітей
✦ Домашнє печиво
Свята наближаються!
Використайте надзвичайну нагоду закупити подарунки для своєї родини та друзів!
Український Музей
203 Друга Авеню
Нью Йорк, Н.Й. 10003
Тел.: (212) 228-0110
Відбудуватиметься
СВІТОВИЙ З'їзд
ДРУЖИННИКІВ СПІЛКИ
УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ
в Монреалі
від 3-го до 5-го травня 1996 р.
Центральна Управа СУМ-у організує цей З'їзд своїх молодих провідників, щоб обговорити та проаналізувати діяльність та майбутність СУМ-у.
Рівночасно в суботу 4-го травня відбудеться бенкет з нагоди
50-ліття відновлення
СПІЛКИ УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ
в діаспорі.
Запрошуємо всіх:
приїждити та відсвяткувати цей золотий ювілей.
На величавому бенкеті та заважі при злучках монреальської оркестри "БУРЛІКА" відбудеться цікава мистецька програма.
Головну подію відомості: голова Українського Конгресового Комітету Америки
Д-р АСКОЛЬД ПОЗИНСЬКИЙ
За дальшими інформаціями прошу звертатися на число (514) 725-1349

Ділимось сумною вісткою з друзями і знайомими, що 23-го березня 1996 р. в Торонто, Онтаріо, Канада відійшов у засвіти
СВ. П. ГРИГОРІЙ РЕПЛЯНСЬКИЙ
на 86-му році життя
Покійного похоронено 27-го березня 1996 р. на цвинтарі "Преспект".
Залишилися в глобальному жалю:
дружина — МАРІЯ
дочка — МАРТА
син — ЮРІЙ з родиною
З глибоким сумом повідомляємо, що 27-го березня 1996 р. в Едмонтоні, Альберта, Канада відійшов у вічність
СЛ. П. ОЛЕГ ЗУЄВСЬКИЙ
професор українистики Університету Альберти в Едмонтоні, член-основник 21-го Українського Письменницького "Словос", Голова Канадського відділу УП "Словос", поет, есеїст і перекладач, член Спілки Письменників України та навраєт премій.
ПОХОРОНИ обряди відбулися в неділю 31-го березня 1996 р. в понеділок 1-го квітня 1996 р. в катедрі св. Івана, Едмонтоні. Дітям покійного складало наше співчуття
УПРАВА СВІТОВОГО ОБ'ЄДНАННЯ УКРАЇНСЬКИХ ПИСЬМЕННИКІВ "СЛОВО" з усіма своїми членами

У пам'ять нашого БАТЬКА і ДІДА
д-ра прав
СВ. П. ІВАНА ДОРОЖ

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УНСОЮЗУ

ДЕНТИСТ

д-р МАРКО В. ЛУЦЬКИЙ

приймає за попереднім домовленням

30 East 40th St. 7th Floor, Room 706

New York, N.Y. 10016

Tel.: (212) 697-8178



ВАЖНЕ ПОВІДОМЛЕННЯ

для

Членів і Відділових Організаторів УНСоюзу

УНСоюз пропонує

нові і дешевші термінові плани на 1, 5 і 10 років

Наприклад, візьміть до уваги ось таку пропозицію:

35-літній чоловік, не курячий, може тепер забезпечитися на суму 250,000 дол. за річну вkladку 480 дол. впродовж 10 літ.

За інформаціями для інших віків просимо телефонувати на число

1 (800) 253-9862

Відбулося...

(Закінчення зі стор. 1)

янти, а деякі учасники в той день пропали без вісти. Їх немає й досі і ніхто нічого не знає про їх зникнення.

3. Позняк 1-го квітня разом з головою НРУ Вячеславом Чорноволом виступили в Українській телевізії. Позняк довідався, що заки він зустрічався з українською громадськістю, у його помешканні зроблено обшук. Голова Народного фронту Білорусі розповів, що з адміністрації О. Лукашенка надійшла вказівка усім підприємствам і організаціям, щоб після підписання російсько-білоруського договору 2-го квітня, всі працівники виїхали на маніфестацію і привітали об'єднання. Тих, хто відмовився виїхати, потропили звільнити з праці.

Секретар провodu Білоруського народного фронту Сергей Наумчик, який перебуває „в підпіллі“, зателефонував до редакції газети „Независимость“ і повідомив, що в Білорусі розпочався справжній терор.

ВСІ УКРАЇНСЬКІ ДІТИ
ДО УКРАЇНСЬКИХ ШІЛ!

БІЛІЙ ДІМ З УТІХОЮ привітав заповідник президентом Росії Б. Єльциним заходи щодо припинення війни в Чечні, але хоче також щоб цим разом це не було тільки пустою заявою. Речник Білого Дому підкреслив, що хоча ЗСА співчувають Б. Єльцинові та розуміють його проблеми, то все ж такі заводи були тієї думки, що заходи Росії у пологодженні чеченської проблеми були надто гострими.

ЩЕ НЕ ВТИХОМИРИЛИСЯ відлучна славновісної кримінальної розправи О. Джей Симпсона, як прокуратор повіту Лос Анджелес розпочала нове слідство пов'язане з тією розправою. Цим разом справа про самовільні втручання у підбір лави присяжних, що тепер тлумачиться зумисною змовою позбутися неприхильних для О. Джей Симпсона осіб серед членів лави присяжних. Як приклад злишення судую Ленсом (Ю) зі згаданого становища Франсін Флоріо-Бантен на підставі п'ять-сторінкового анонімного листа, которого інформації в той час ніхто не здогадався перевірити.

ЕНЦИКЛОПЕДІЯ УКРАЇНИ

універсальне джерело знань про Україну!

Це унікальне видання англійською мовою збагатить будь-яку бібліотеку як приватну, так і публічну.



Том 1 75.00 дол. (було 95 дол.)

Том 2 75.00 дол. (було 95 дол.)

За ДВА ТОМИ — 130.00 дол. (було 170.00 дол.)

*Плату за пересилку включено.

Замовлення просимо присилати разом з чеком або грошовим переказом на адресу:

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.

30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302

Мешканці Нью Джерсі підлягають 6%-му податку.

СОЮЗІВКА • SOYUZIVKA

Ukrainian National Association Estate

Foordmore Road
914-626-5641Kerhonskon, New York 12446
FAX 914-626-4638

ANNOUNCING THE START OF CHEMNEY'S FUN CENTER
WHICH WILL RUN FROM JULY 20 - 27, 1996
FOR ENGLISH SPEAKING CHILDREN AGES 4 - 7
FOCUSING ON THEIR UKRAINIAN HERITAGE
IN A PLEASANT ATMOSPHERE
LIMITED TO 20 CHILDREN ONLY

PLEASE CONTACT SOYUZIVKA FOR FURTHER INFORMATION



Це фото є з 1958 року! Чи ви були
учасником того табору на СОЮЗІВЦІ?



Чи ваші діти або внуки вже зголошені на
цьогорічні табори СОЮЗІВКИ?

Табори і майстерні на
Союзівці влітку 1996 р.

ТЕНІСОВИЙ ТАБІР

від неділі 23-го червня до четверга 4-го липня.
Хлопці і дівчата віком 12-18 років.
Харчування і нічліг — 240 дол. для членів
УНСоюзу, 290 дол. для нечленів.
Тенісова оплата — 7 дол.
Інструктори: Зенон Снімлик, Юрій Савчук та інші.
Приймаємо не більше як 60 учасників!

ТАБІР ДЛЯ ХЛОПЦІВ —

від суботи 6-го липня до суботи 20-го липня.
Відпочинковий табір для хлопців віком 7-12 років. Прогулянки, плавання, ігри, українські пісні і фольклор.
Члени УНСоюзу: 160 дол. на тиждень; нечлени 200 дол. на тиждень.
Додаткова оплата за доглядами: 30 дол. на тиждень від дитини.
Приймаємо не більше як 45 дітей!

ТАБІР ДЛЯ ДІВЧАТ

від суботи 6-го липня до суботи 20-го липня
відбувається разом з табором для хлопців.
Однакова програма, ті самі ціни і кількість місць.

МАЙСТЕРНЯ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО
ТАНЦЮ

від неділі 11-го серпня до неділі, 25-го серпня.
Традиційні українські народні танці для початківців, середніх та завантажених танцюристів. Харчування і нічліг: члени УНСоюзу 265 дол., нечлени 315 дол.
Оплата за навчання: 180 дол.
Інструктор: Рома Прийма-Богачевська
Приймаємо не більше як 60 учнів!

Український Народний Союз не дискримінує нікого на підставі віку, раси, релігії, статі чи кольору шкіри. За детальними інформаціями просимо звертатися до управи Союзівки.

Зголошення до всіх таборів і майстерень повинні бути зроблені заздалегідь. Місяць подорожє згідно із згодованими та згодованими заздалегідь. 25 дол. від дитини! Всі необхідні медичні довідки і листи-дозволи мусять бути доставлені не пізніше як два тижні перед початком табору! Не дозволяється жодних виїмків!

Регіональний збірник „Рогатинська Земля“

Мешканці колишнього Рогатинського повіту, яких доля розкинула по світі після Другої світової війни, одними з перших взялися за працю над регіональним збірником. Вже в 1959 році вони створили в Нью Йорку Комітет „Рогатинська Земля“, щоб зібрати матеріял і гроші на видання збірника-історії Рогатинського повіту. Однак справи склалися так несприятливо, що та праця ще й досі не закінчена. Від того часу померло чотири голови комітету — дир. Іван Порит-ко, д-р Василь Вергун, д-р Олег Кудрик і дир. Роман Крулик. Силою природних обставин, зменшилися також значна кількість видівців з Рогатинської Землі.

У 1989 році вдалося

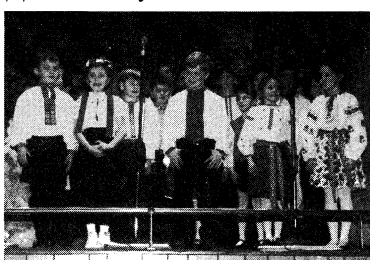
видати збірник-книгу майже на 1,000 сторінок. Її перекладено в Україну, де вона була прийнята з приязню і стала спонукати для патріотичного молодого покоління Рогатинщини, щоб попрацювати над славною минулистю Рогатинської Землі. Книжка, однак, не вмістила всього зібраного матеріялу, і управа Комітету „Рогатинщина“ продовжує працювати над виданням. Пі тому збірника під промовним нині вже покійного д-ра Олега Кудрика. У розгари праці промотор і душа справи збірника св. п. д-р Олег Кудрик не витримав зворушень і надприв, спричинених історичними подіями в Україні, несподівано і передчасно відійшов до вічності. Це дуже підкосило

працю над збірником, однак не зламуло волі довести її до кінця. Марія Голод, що єдина залишилася з редакційної колегії, продовжувала редакційну працю, наче заповіст св. п. д-ра Олега Кудрика, щоб почати нову справу довести до завершення. Завдяки її тій співпраці і діючому головному інж. Мирославу Шпиглем (його адреса: 139-75 86th Rd., Jamaica, N.Y. 11435). Пі том збірника „Рогатинська Земля“ найбільш часом вийде з друку. Тому рогатинці повинні відкрити за повідомленнями у пресі, щоб одержати свою книгу і передати її в Україну.

На складі залишилася ще деяка кількість першого тому збірника. Його можна купити по ціні 50 ам. дол. або 65 кан. дол. Цієї справи знайдете по-ви інформації в оголошенні, поміщеному у „Свободі“ ч. 58 з 26-го березня ц.р.

Комітет „Рогатинщина“

Діти вшанували Т. Шевченка



Шкільні діти вшанували на Шевченківському концерті в Ватерліні Н. Й.

Роківнин народження (9-го березня 1814 року) з смерті (10-го березня 1861 року) Тараса Шевченка, найбільшого українського поета, відзначено у столичній Окрузі Нью Йорк Срейтун святковим концертом в неділю, 10-го березня ц. р. о. години 4:00 після полудня. Концерт відбувся у великій залі Українського Горожансь-

кого Клубу в Ватерліні, де наші учні виступили з різноманітним програмним мемуценківським поезією і піснями. Обов'язково точкою концерту була коротка п'єса „Віщий сон“ (Р. Завалович), що подає момент із трагічного дитинства нашого немирного українського поета і патріота.

Н. Н.

Через...

(Закінчення зі стор. 1)

ко-російські договори нанесуть економічну шкоду Білорусі в 500 млн. дол.

Договір, який має бути підписано 2-го квітня, ставить хрест на незалежності Білорусі, сказав С. Наумчик. Хоч О. Лукашенко запевняє, що навіть після підписання цих угод Білорусь залишиться суверенною державою, це неправда, зауважив він. Адже, за словами С. Наумчика, бу-

де створено єдину армію, спільні кордони і наддержанні структури.

„Фактично, ви повертаєтесь в 1975 рік, коли за всіма формальними ознаками Білорусь, як і Україна, була суверенною державою, мала свою конституцію, мала свої кордони, окреслені на карті, мала свою Верховну раду, свій уряд, свій гимн, свій прапор, і навіть виходила до ООН. Це тільки формальна незалежність“, — сказав С. Наумчик.

До винайму мебелювання мале помешкання з окремих входом для однієї особи в Йонкерсі.
Тел.: (914) 963-1622

SIMON РАДОМСЬКИЙ

SIMON RADOMSKY

Кваліфіковане приготування і виповнення всіхляких форм „ІНКОМ ТЕКС“ і податків до уряду.

300 Parker Avenue
Maplewood, N.J. 07040

Години праці:
від 9-ї рано — 9-ї вечора
Тел.: (201) 762-8693

* РОЗШУКИ *

Розшукується ПЕТРО ПОРЦІНА (р. н. 1928) братом Григорієм Порціною. Писати: 293312 Україна, Львівська обл., Жиданівський р-н, село Журавно, вул. Пекарська 14.

Микола Яворський із села Фітків, розшукує свого брата ІВАНА ВАСИЛЬОВИЧА ЯВОРСЬКОГО, нар. 1924 р. у Станіславові. Тел. до Червоного Хреста (410) 764-5311

СТОРАЧКА РАЙСА розшукує свого батька МАКСИМА ІВАНОВИЧА народженого в 1900 р. в Липинці, Новомиргородський район, Кіровоградщина.
1 (303) 773-4753

* FUNERAL DIRECTORS *

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ
ПОГРЕБНИК

Займається похованнями в BROOKLYN, BROOKLYN, NEW YORK і ОКИДІЯХ

ЛУІС НАЙТРО — директор
Домінітрик

Peter Jarema

129 EAST 7TH STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

Якщо у Вас є бажання
вийти від метушні міста,

втікайте до нас на Союзівку для відпочинку.
Користайтеся з нашої спеціальної оплати
за нічліг і снідання.

Стандартна кімната 60 — дол. за дві особи
Люксусова кімната 70 — дол. за дві особи
Кімната з джакузі 80 — дол. за дві особи

Податки і чайові включені.